

WissensWerte: Wasser

Wasser ist kostbar. Es ist **die** Grundlage allen Lebens.

水是珍贵的。它是所有生命的基础。

In Deutschland kommt sauberes Wasser **unbegrenzt direkt aus dem Wasserhahn**.

在德国，清洁的水是无限制地直接从水龙头流出。

Viele Entwicklungsländer haben aber **Schwierigkeiten** eine solide **Versorgung mit sauberem Trinkwasser zu gewährleisten**.

然而，许多发展中国家难以确保清洁饮用水的充分供应。

Dies ist ein **wesentliches** Entwicklungshindernis. Aber warum ist eine **Verbesserung** der Wasserversorgung für Entwicklungsländer so wichtig?

这是一个重要的发展障碍。但是为什么改善供水对发展中国家如此重要呢？

In welchen **Bereichen** spielt Wasser eine besondere **Rolle**? Und wo liegen **die** Probleme?

水在哪些方面有特殊作用？问题在哪里？

Das Entwicklungsprogramm der **Vereinten Nationen** (UNDP) **stellt** fest: „Sauberes Wasser und Sanitärversorgung können **die menschliche Entwicklung entscheidend voranbringen oder scheitern lassen**“.

联合国开发计划署（UNDP）指出，“清洁的水和卫生设施可以大大促进人类发展，或使其失败”。

Der **Zugang** zu sauberem Trinkwasser hat **mittlerweile** den Status eines Menschenrechts.

获得清洁饮用水已成为一项人权。

Trotzdem hat der Wassersektor immer noch eine relativ niedrige **politische Priorität**.

然而，水这一领域的政治优先权仍然相对较低。

Wenige Entwicklungsländer betreiben eine zentrale Planung des Wassersektors und **setzen diese auch um**.

很少有发展中国家推动并实施水部门的核心方案。

Der **Anteil** der weltweiten Entwicklungshilfe, der **in den Wassersektor fließt**, ist seit 1997 von acht auf fünf Prozent gesunken.

自1997年以来，用于水部门的全球发展援助份额从8%下降到5%。

Bereiche in denen Wasser eine besondere Rolle spielt und deren Probleme Wasser spielt, besonders in **Entwicklungsländern**, in vielen **unterschiedlichen** Bereichen eine wichtige Rolle.

水起到特殊作用的领域和它们的问题，水尤其是在发展中国家，在很多不同领域起到重要作用。

添加的笔记

还没有添加笔记哦

无限制的

收藏的例句

还没有收藏例句哦

添加的词汇

die

die [dɪə]

pron. art. 定冠词，用于阳性名词
sg; (指示代词) 这, 这; 那, 那
个 sg ~ (N); (人称代词) (变化同 II) 他; (关系代词) (变化同 II)

Schwierigkeiten

困难

gewährleisten

ge·währlēs·ten [ge'və:ləstn]

vt. 确保, 保证

Dies

dies [di:s]

pron. 同 dieses (指示代词) 这, 这一个

卫生设施

hygiene

供水

water supply

wesentliches

wesentl·ich [və'səntlɪχ]

adj. 本质的, 根本的, 主要的

Verbesserung

Ver·bēs·se·rung [fə:bə'sərʊŋ]

f. 改善; 改进; 改正; 纠正; 修改

Vereinten

ver·eint [fē'e·aint]

联合的, 统一的

stellt

stel·len [stelən]

vt. 放置, 摆, 提出, 提供; 截止, 拦阻, 截拦, 截住 (变位: 直陈式 现在时 stellt)

宝地

entscheidend

ent·schei·dend

adj. 决定性的, 关键的

Zugang

Zu·gang

m. 进口处, 入口, 通道

mittlerweile

mitt·lē·wei·le [mɪtlē'vailə]

adv. 在这期间; 其间, 当时, 这中间

Dazu gehören Ernährung, Gesundheit, Konflikte oder Naturkatastrophen. Diese Bereiche sind voneinander abhängig und beeinflussen sich gegenseitig.

包括：营养，健康，冲突或者自然灾害。这些领域彼此相关、互相影响。

1. Die Verfügbarkeit von Wasser ist zentral um Landwirtschaft zu betreiben und damit eine Ernährungsgrundlage für die Bevölkerung zu schaffen oder landwirtschaftliche Exportgüter zu produzieren.

水的供应是农业的核心，因此也为全民和生产农业出口产品提供基础。

Besonders in Ländern mit wenigem oder sehr unregelmäßigem Niederschlag werden die Äcker oft durch Bewässerungssysteme versorgt.

特别是在降雨量很少或非常不规律的国家，耕地通常由灌溉系统供水。

70% des gesamten, weltweiten Wasserverbrauchs fließt in die Bewässerungslandwirtschaft.

世界总用水量的70%用于灌溉农业。

In Bereichen wo dies besonders intensiv betrieben wird kann es zu erheblichen Schäden kommen.

在高密度种植的地区可能会受到巨大的损害。

Etwa bei dem großflächigen Anbau wasserintensiver Produkte für den Export: Ein Beispiel: Der Aralsee war einmal der viertgrößte Binnensee der Welt.

比如大规模种植水密集型出口产品：举个例子：咸海曾经是世界第四大内陆湖。

Die Länder Kasachstan und Usbekistan ziehen den Zuflüssen riesige Mengen Wasser ab, um ihre Baumwollfelder zu bewässern.

哈萨克斯坦和乌兹别克斯坦从中抽取大量水以灌溉棉田。

Seit den 60er Jahren ist der Aralsee um fast 75 Prozent geschrumpft.

自60年代以来，咸海已经缩小了近75%。

Er hat 90% seines Wassers verloren und ist durch den geringen Wasseraustausch versalzen.

它已经失去了90%的水，并由于极少的水交换而盐化。

Hinzu kommt eine starke Belastung des verbliebenen Wassers durch Pestizitrückstände aus dem Baumwollanbau.

此外，棉花种植产生的农药残留物使剩余的水不堪重负。

Die Zerstörung des Aralsees gilt als eine der größten menschenverursachten Naturkatastrophen.

咸海的破坏被认为是最大的人为自然灾害之一。

Aber auch in kleinerem Rahmen führt eine nicht-nachhaltige Wasserwirtschaft zur Degradierung von Böden und beeinträchtigt die Nahrungsmittelproduktion.

但即使是小范围的不可持续的水资源管理也会导致土壤退化，影响粮食生产。

2. Die Versorgung mit sauberem Wasser ist sehr wichtig für das Gesundheitssystem.

trotzdem

trotz · dem [trotsde:m]

trotz · de:m; 尽管如此，虽然……仍；

当然，尽管

Anzahl

数 · 量 [shù liàng]

部分 [bù fèn] 部份

Entwicklungslandern

发展中国家 [fā zhǎng] 国家

unterschiedlichen

不同的 [bù tóng] 不同的

区别 [bié fēn] 差异

sind

有 [yǒu] 有

单独 [dú bù] 独立

aphängig

adj. 依赖的，与……有关的 [āphēn·gīg]

依赖 [lì yǐ] 依附

sich

pron. 自己，本身；相互，互相 [sī·ch]

自己 [zì jǐ] 自己

damit

adv. 为了 [dà·mit] 为了

因此 [rèn yì] 因此

以便 [biàn yǐ] 以便

所以 [sì yǐ] 所以

schaffen

vt. 完成，做出，实现；带，移送，运送；赶上 [shāf·fen]

内陆 [nèi lù] 内陆

werden

wer·den [wə·dən]

成为，变为，变成为 [wéi·bēi]

betrieben

操作 [bō zào]

geschrumpft

收缩 [shōu xiōng]

wird

w·ird [wɪrd]

将 [jiāng] 将

缩小 [xiǎo xiōng]

缩小 [xiǎo xiōng]

großflächigen

adj. 大面积的；adv. 大规模地 [grōß·flā·chīg]

großflächig

大面积的 [grōß·flā·chī]

einmal

ein·mal [aɪnma:l]

adv. 有一次；一次；一倍

ziehen

拉 [lā]

拖 [tuō] 拖

画 [huà] 画

划 [huá] 划

穿 [chuān] 穿

套 [tào] 套

吸 [xī] 吸取

吸收 [xī shí] 吸收

导致 [zhào dǎo] 导致

引起 [yǐ qǐ] 引起

seines

他的 [tā de]

它的 [tā de]

是 [shì]

geringen

adj. 微小的，极少的，微不足道的；

不费吹灰之力的；低下的，低微的

2. 清洁水的供应对卫生系统非常重要。

Und was oft vergessen wird: Auch ein geeignetes Abwasser und Sanitärsystem ist Grundlage einer akzeptablen hygienischen Situation: In den letzten Jahren sind in diesem Bereich einige Fortschritte erzielt worden.

经常被遗忘的是：适宜的废水和卫生系统也是可令人接受的卫生状况的基础：近年来在这方面取得了一些进展。

Eines der Millenniumsziele der UNO aus dem Jahr 2000 ist bereits erreicht: die Zahl der Menschen ohne Zugang zu sauberem Trinkwasser wurde halbiert.

联合国2000年定下的千年目标之一已经实现：无法获得清洁饮用水的人口减少了一半。

Es bleiben trotzdem noch 900 Millionen Menschen in dieser Situation. 因此仍有9亿人还是这种处境。

Und auch in anderen Bereichen sieht die Realität noch schlecht aus: 2,5 Milliarden Menschen haben keinen Zugang zu Sanitäranlagen.

在其他领域，现实仍然很糟糕：25亿人没有得到卫生设施的机会。

Die Weltgesundheitsorganisation führt 80% der Krankheiten in Entwicklungsländern auf mangelhafte Wasser- und sanitäre Basisversorgung zurück.

世界卫生组织将发展中国家80%的疾病归咎于缺乏基本的水和卫生条件。

Die UNESCO schätzt, dass täglich etwa 5000 Kinder an den Folgen sterben.

教科文组织估计，每天约有5 000名儿童因此死亡。

Insgesamt sterben etwa 3.5 Millionen Menschen jährlich am Mangel sauberen Trinkwassers.

每年共有约350万人死于缺乏清洁的饮用水。

3. Wo Wasser zu einer knappen Ressource wird, kann es auch zu Konflikten zwischen den Nutzern kommen.

3. 当水成为稀缺资源时，用水者之间也可能发生冲突。

Konflikte können zwischen einzelnen Dörfern oder Regionen entstehen.

冲突可能在单个村庄或者地区产生。

Zwischen Großgrundbesitzern und Kleinbauern oder sogar zwischen verschiedenen Staaten.

在大土地所有者和小土地所有者之间，甚至不同国家之间。

Ein Beispiel hierfür ist der Konflikt um die Nutzung des Nils, eines der größten Flüsse der Welt.

这方面的一个例子是关于利用尼罗河的冲突，尼罗河是世界上最大的河流之一。

Der größte Teil des Nilwassers kommt mit dem Blauen Nil aus Äthiopien.

尼罗河的大部分水来自埃塞俄比亚的青尼罗河。

适宜的

废水

卫生系

统

一些进

展

千

年

行

对

半

对

半

对

半

对

半

对

半

对

半

对

半

对

半

对

半

对

半

对

半

对

半

对

半

对

半

starke

stark [ʃtɑ:k]

adj. 强的，强壮的，有力的；坚强的；坚定的；厚的，粗大的；能干的；有能力的；浓烈的，烈性的；大量的，为数众多的；强变化的

gilt

geltend [ˋgɛltənd]

v.t. 关系到，决定；相当，有价值；值得；起作用，通行，有效；被看做，被认为；涉及，牵涉，针对；适用，适用于 (变位：直陈式 现在时 gilt)

Rahmen

rahmen [ˋræmən]

n.m. 框子，框架，范围

führt

führen [ˋfy:rən]

vi. refl. vt. 率领，领导；经营，掌管；带领，引导；操纵，驾驶；持有，携带；进行；领先；通向；导致；表现，举止 (变位：直陈式 现在时 führt)

Bereich

bereich [ˋberaiç]

n.m. 范围，领域

einige

ein·ni·ge [ˋaini:gə]

adv. 若干，几个，一些，少许

bereits

be·reits [beˋraits]

adv. 已经，业已

erreicht

errei·chēn [eeˋraiçn]

vt. 到达，赶到，赶上，抵达；实现，办成；找到，联系上 (变位：直陈式 现在时 erreicht)

wurde

wer·den [ˋve:edn]

vi. 成为，变为，变成为 (变位：直陈式 过去时 wurde)

bleiben

blei·ben [ˋblaibn]

vi. 逗留，停留；持续，保持，坚持；仍然；剩余，余下；死亡

sieht

se·hen [ˋze:ən]

vi. refl. vt. 看，看见，看到，观看；看出，会面，见到；理解，领会；看清，认清；看，看见；照看，注意；看起来像 (变位：直陈式 现在时 sieht)

mangelhafte

mān·gel·haft

adj. 有缺点的，有缺陷的，不完美的

Folgen

fol·gen [ˋfolgn]

vi. 跟着，跟随，跟从；遵循，服从；倾听

Mangel

mān·gel [ˋmānəl]

f. m. 缺少，不足，扎压机

knappen

稀缺

Ein altes Abkommen aus der Kolonialzeit sichert aber Ägypten und Sudan **die** Nutzung des Nilwassers zu

然而，一项旧的殖民时代的协议保证埃及和苏丹可以使用尼罗河水。

Äthiopien, ein armes Land mit regelmäßigen Hungersnöten, möchte nun Anfangen ein landwirtschaftliches Bewässerungssystem **aufzubauen**.

埃塞俄比亚是一个经常饥荒的贫困国家，现在想开始建设农业灌溉系统。

Ägypten befürchtet ein Rückgang des Nilwassers und droht Äthiopien sogar mit **militärischen** Konsequenzen.

埃及担心尼罗河水会减少，甚至以军事后果威胁埃塞俄比亚。

An diesem Beispiel zeigen **sich** aber auch Möglichkeiten der internationalen Kooperation im Wasserbereich: **Die Anrainerstaaten des Nils haben sich** in der Nil-Becken-Initiative **Zusammengeschlossen** um nach Wegen zu suchen, **die** Nutzung des Nilwassers **konfliktfreier zu gestalten.**

但这个例子也表明了在水领域开展国际合作的可能性：与尼罗河接壤的国家在尼罗河流域倡议中联合起来，寻求更加无冲突的利用尼罗河水的方法。

4. Wasser ist aber nicht immer ein Segen. Drei Viertel aller Naturkatastrophen hängen direkt oder indirekt mit Wasser zusammen.
但水并不总是一种祝福。四分之三的自然灾害都直接或者间接与水有关。

Etwa Überschwemmungen oder Tsunamis. Auch hier **wirken sich** menschliche **Eingriffe** in **die** Natur verstärkend aus.

比如洪水或者海啸。在这方面，人类对自然的侵害也在增强。

Vor allem: **Die Begradiung** von Flüssen. **Die Abholzung** von Wäldern, besonders von Mangrovenwäldern an den Küsten.

主要是：河流改道、砍伐森林、特别是海岸的红树林。

Aber auch **mangelhafter Küstenschutz**. Experten gehen davon aus, dass **sich** diese Naturkatastrophen im Zuge des Klimawandels **weiter verstärken werden**.

还有缺乏海岸保护。专家预计，由于气候变化，这些自然灾害将会继续加剧。

Probleme im Wassersektor: Es zeigen **sich** also drei Hauptprobleme: 1.

Die Übernutzung des Wassers: Vor allem durch ineffizienten

Bewässerungssysteme und Verschwendungen durch

Bevölkerungswachstum und ein **sich** wandelndes Konsumverhalten der

Weltbevölkerung: **Die** Menschen essen immer mehr tierische

Nahrungsmittel

水方面的问题，主要有3个主要问题：1.对水的过度利用。特别是通过低效的灌溉系统和浪费；通过人口增长和全世界人不断变化的消费行为；人们正在吃的动物制食品越来越多。

Tierische Produkte verbrauchen aber in der Produktion **wesentlich** mehr Wasser als pflanzliche.

动物制产品在生产过程中需要的水比植物制产品多得多。

Für ein Kilo Reis **werden** 2500 Liter Wasser **benötigt**, für ein Kilo Rindfleisch 15.000 Liter.

生产1公斤大米需要2500升水，生产1公斤牛肉需要15000升。

Oft werden solche wasserintensiven Produkte von Entwicklungs- und Schwellenländer in die Industrieländer exportiert.

这种水密集型产品往往由发展中国家和新兴国家出口到发达国家。

2. Die Verschmutzung des Wassers: In den Industrieländern ist der Hauptfaktor die Landwirtschaft.

水污染：在工业国家农业是主要原因。

Sie belastet durch das Einbringen von erheblichen Mengen Pestiziden, Kunstdünger und Jauche den Wasserhaushalt.

它通过带来大量的农药、人工肥料和粪肥污染了水资源。

In Entwicklungs- und Schwellenländern ist die kaum vorhandene Klärung der Abwässer entscheidend.

在发展中国家和新兴国家，起决定性作用的是几乎没有处理过的废水。

In Entwicklungsländern fließen 90% der städtischen Abwässer ungeklärt in Flüsse, Seen oder das Meer.

在发展中国家，90%的城市废水不经净化排入河流、湖泊或者大海。

3. Mangelhaftes Management: Die Probleme im Wassersektor genießen selten politische Priorität.

3. 缺乏管理：水领域的问题很少得到政治优先权。

Auf nationaler Ebene fehlt häufig ein stringentes und auf Nachhaltigkeit ausgelegtes Management des Wassersektors.

在国家层面水有关的事务通常缺少严格且可持续的管理。

Auf internationaler Ebene fehlt es oft noch an wirkungsvollen Kooperationsinstrumenten für eine nachhaltigere Nutzung der grenzübergreifenden Wasserressourcen.

在国际层面缺乏有效合作手段，以便更可持续地利用跨界水资源。

Schlussfolgerung: Der Wassersektor ist ein komplexes System mit sehr unterschiedlichen Bereichen.

最后我们看到：水有关的事务是一个复杂的系统，有着非常不同的领域。

Die zahlreichen Probleme summieren sich zu einem der wesentlichen Entwicklungshindernisse, vor allem für die ärmsten Länder.

无数问题累积成一个巨大的发展障碍，尤其对于最贫困的国家而言。

Dabei entspricht die politische Aufmerksamkeit auf Internationaler wie auf nationaler Ebene nicht annähernd der Wichtigkeit des Bereichs. Dies gilt es zu ändern.

国际和国家一级的政治关注与这一领域的重要性相比远远不够。这需要改变。

Denn der Druck auf die weltweiten Wasserressourcen wird in den nächsten Jahren durch Bevölkerungswachstum und Intensivierung der Nutzung weiter zunehmen.

因为，由于人口增长和用水的增加，未来几年全球水资源的压力将继续增加。

Ebene

-ebe · ne,
f. 级, 级别, 等级

häufig

häu · fig [ˈhɔ:fɪg]
adj. 经常的, 频繁的, 时常的

Nachhaltigkeit

Nach · hal · tig · keit
坚固性, 耐久性

ausgelegtes

设计

sehen

Se · hen [ˈze:ən]
vi. refl. vt. 看, 看见, 看到, 观看;
看出, 会面, 见到; 理解, 领会; 看清, 认清; 看, 看见; 照看, 注意;
看起来像

zahlreichen

zahl · reich
adj. 很多的, 众多的, 大量的

wesentlichen

we · sent · lich [ve:zntliç]
adv. adj. 本质的, 根本的, 主要的

entspricht

en · spric · chen [ent'ʃpreçn]
v. 符合, 相符, 相当于; 满足, 适合 (变位: 直陈式 现在时 entspricht)



扫码APP内查看
每日德语听力

